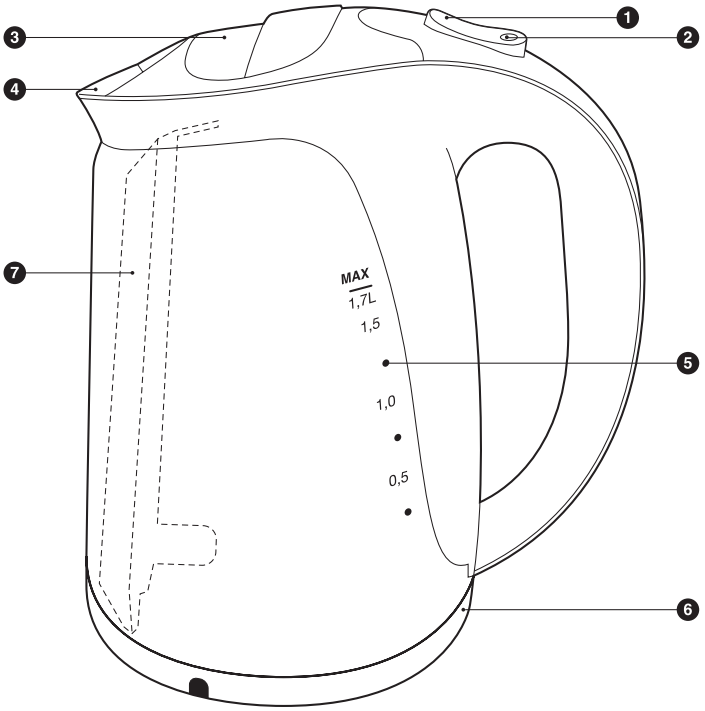
Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question? Contact Philips

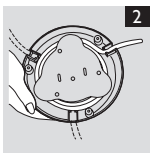
HD4699
HD4681
HD4680

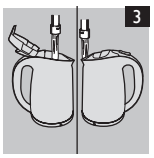
1

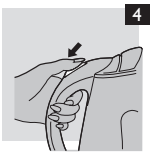


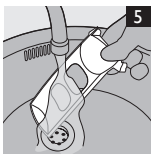
User manual

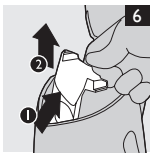
PHILIPS

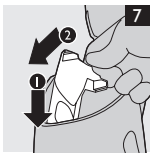












PHILIPS

www.philips.com

100% recycled paper
100% papier recyclé

4222.001.9823.5

ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

1 On/Off switch (I/O)

2 Power-on light, Bell (HD4699 and HD4681 only)

3 Lid

4 Spout

5 Water-level indicator

6 Base

7 Double-Action scale filter

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Keep the mains cord, the base and the kettle away from hot surfaces.
- Do not place the appliance on an enclosed surface (e.g. a serving tray), as this could cause water to accumulate under the appliance, resulting in a hazardous situation.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.

Caution

- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Always make sure the water in the kettle at least covers the bottom of the kettle to prevent the kettle from boiling dry.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in chapter 'Descaling'.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

1 staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
2 farm houses;
3 by clients in hotels, motels and other residential type environments;
4 bed and breakfast type environments.

- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device automatically switches off the kettle if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch stays in 'on' position and the power-on light, if available, stays on. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Before first use

1 Remove stickers, if any, from the base or the kettle.

2 Place the base on a dry, stable and flat surface.

3 To adjust the length of the cord, wind it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (Fig. 2)

4 Rinse the kettle with water.

5 Fill the kettle with water up to the MAX level and let the water boil once (see chapter 'Using the appliance').

6 Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

Using the appliance

1 Fill the kettle with water, either through the spout or through the open lid (Fig. 3).

2 If the lid is open, close it.

Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

3 Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.

4 Set the on/off switch to 'I' to switch on the kettle (Fig. 4).

Note: You can switch off the kettle at any time by setting the on/off switch to 'O'.

- The kettle starts to heat up.
- The kettle switches off automatically when the water reaches boiling point.

Cleaning and descaling

Unplug the appliance before you clean it.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

Cleaning the kettle

1 Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

1 You can clean the filter in three ways:

1 leave the filter in the kettle when you descale the whole appliance (see section 'Descaling the kettle' in this chapter).
2 remove the filter from the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under the tap (Fig. 5).
3 remove the filter from the kettle and clean it in the dishwasher.

- To remove the filter, push the filter backwards (1) and then lift it out of the kettle (2). (Fig. 6)

2 Put the filter back into the kettle after cleaning it under the tap or in the dishwasher. Slide the filter behind the brackets (1) and then push it forwards until it snaps home (2) (Fig. 7).

Descaling the kettle

Regular descaling prolongs the life of the kettle.
In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).
- Once every month for hard water areas (over 18dH).

1 Fill the kettle with water up to three-quarters of the MAX level and bring the water to the boil.

2 After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the MAX level.

3 Leave the solution in the kettle overnight.

4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.

5 Fill the kettle with clean water and boil the water.

6 Empty the kettle and rinse it with clean water again.

◗ Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our online shop at **www.shop.philips.com/service**. If the online shop is not available in your country, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet.

Environment

◗ Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 8).

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com/support** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

ČEŠTINA

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení výrobku a vítáme vás ve světě výrobků Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na webu www.philips.com/welcome.

Všeobecný popis (Obr. 1)

1 Spínač a vypínač (I/O)

2 Kontrolka zapnutí přístroje, zvonek (pouze u modelů HD4699 a HD4681)

3 Víko

4 Hubička

5 Indikátor hladiny vody

6 Základna

7 Filtr s dvojitým účinkem zachycující vodní kámen

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Konvici ani její základnu nesmíte ponořit do vody ani do jiné kapaliny.

Varování

- Před připojením konvice do sítě zkontrolujte, zda údaj napětí na základně konvice souhlasí s napětím ve vaší elektrické síti.
- Pokud by byly síťový kabel, síťová zástrčka, základna konvice nebo vlastní konvice poškozeny, konvici nepoužívejte.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Dbejte na to, aby byl síťový kabel mimo dosah dětí. Nenechávejte síťový kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní plochy, na které přístroj stojí. Nadbytečná délka síťového kabelu může být uchovávána v základně konvice nebo okolo ní.
- Konvici používejte výhradně s její originální základnou.
- Dbejte na to, aby napájecí kabel, základna ani konvice nepřišly do styku s horkými povrchy.
- Neumisťujte přístroj na uzavřený povrch (např. servírovací podnos), protože by se pod přístrojem mohla nahromadit voda, a to představuje možné nebezpečí.
- Horká voda vám může způsobit vážné opaření. Buďte proto velmi opatrní, pokud je v konvici horká voda.
- Konvici nikdy neplňte nad označení maximální hladiny. Pokud by byla konvice přeplněna, horká voda by mohla vystřikovat její hubičkou a opařit vás.
- Během varu vody neotevírejte víko konvice. Pamatujte na to, že když otevřete víko těsně po uvaření vody, může vás opařit vystupující horká pára.

Upozornění

- Základnu konvice a konvici vždy postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- Konvice je určena pouze k vaření vody. Nepoužívejte ji k ohřívání jiných tekutin, například polévek, nebo dokonce potravin v zavařovacích sklenicích, lahvích či plechovkách.
- Během vaření vody a nějakou dobu po jejím uvaření se nedotýkejte těla konvice, protože se velmi zahřívá. Konvici vždy zvedejte za rukojeť.
- Voda v konvici musí vždy alespoň zakrývat dno, aby nedošlo k vyvaření veškeré vody.
- V závislosti na tvrdosti vody ve vaší oblasti se mohou objevit na topném tělísku konvice po určité době používání malé skvrny. Jejich příčinou je hromadění vodního kamene na topném tělísku a uvnitř konvice. Čím je voda tvrdší, tím rychleji se vodní kámen usazuje. Usazeniny vodního kamene mohou mít různé zabarvení. I když jsou zcela neškodné, může jejich nadměrné množství ovlivňovat výkon konvice. Proto je vhodné je pravidelně odstraňovat, jak je popsáno v části „Odstranění vodního kamene".
- Tento přístroj je určen k použití v domácnosti a podobně, např.:

1 v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích;
2 na farmách;
3 použití klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostředích;
4 v prostředích pro nocleh a snídaně.

- Abyste předešli možnému nebezpečí kvůli nezáměrnému resetování tepelné pojistky, nesmí být tento přístroj nikdy připojený k externímu spínacímu zařízení, jako je např. časový spínač, nebo k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán.

Ochrana proti vaření bez vody

Tato konvice je vybavena ochranou proti vaření bez vody. Tato pojistka konvici automaticky vypne, pokud byste ji omylem zapnuli bez vody nebo s malým množstvím vody. Vypínač zůstane v poloze „zapnuto" a kontrolka napájení (je-li přítomna) zůstane svítit. Přepněte vypínač do polohy „vypnuto" a nechte konvici asi 10 minut vychladnout. Potom zdvihněte konvici ze základny, aby se resetovala ochrana proti vaření bez vody. Konvice je nyní připravena k dalšímu použití.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Před prvním použitím

1 Z konvice i z její základny sejměte všechny nálepky (pokud tam jsou).

2 Základnu konvice postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.

3 Přebytečný síťový kabel můžete obtočit kolem výčnělků v základně. Kabel nechte prostrčený jedním z otvorů v základně. (Obr. 2)

4 Vypláchněte konvici vodou.

5 Konvici naplňte vodou až po označení maxima a dejte vodu jednou uvařit (viz část „Použití přístroje").

6 Uvařenou vodu vylijte a konvici ještě jednou vypláchněte.

Použití přístroje

1 Konvici naplňte vodou tak, že vodu buď nalijete jejím vylévacím otvorem nebo po otevření víka (Obr. 3).

2 Zavřete víko.

Abyste předešli případnému vaření bez vody, zkontrolujte, zda je řádně uzavřeno víko konvice.

3 Položte konvici na základnu a zapojte zástrčku do síťové zásuvky.

4 Zapněte konvici přepnutím spínače do polohy „I" (Obr. 4).

Poznámka: Konvici můžete kdykoliv vypnout přepnutím vypínače do polohy „O".

◗ Konvice začne vařit vodu.

◗ Jakmile voda dosáhne bodu varu, konvice se automaticky vypne.

Čištění přístroje a odstranění vodního kamene

Před čištěním přístroj odpojte ze sítě.

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.

Konvici ani její základnu nesmíte nikdy ponořit do vody.

Čištění konvice

1 Vnější povrch konvice čistěte měkkým hadříkem navlhčeným horkou vodou, případně s přidáním neabrazivního čisticího prostředku.

Čištění filtru

Vodní kámen neškodí vašemu zdraví, ale dostane-li se do připravených nápojů, může způsobovat jejich pískovitou příchuť. Filtr proti vodnímu kameni zabraňuje proniknutí těchto částic do nápojů. Proto tento filtr pravidelně čistěte.

1 Filtr lze čistit třemi způsoby:

1 Nechte filtr v konvici, když ji zbavujete vodního kamene (viz část „Odstranění vodního kamene z konvice" v této kapitole).
2 Filtr vyjměte z konvice a opatrně jej pod tekoucí vodou očistěte jemným nylonovým kartáčkem (Obr. 5).
3 Filtr vyjměte z konvice a umyjte v myčce na nádobí.
- Filtr vyjměte zatlačením (1) a vysunutím z konvice (2). (Obr. 6)

2 Po očištění nebo umytí v myčce vložte filtr zpět do konvice. Zasuňte filtr za držáčky (1) a poté jej přitlačte dopředu, dokud nezaklapne na místo (2) (Obr. 7).

Odstranění vodního kamene z konvice

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlouží životnost konvice.
Při běžném používání konvice (až pětkrát denně) doporučujeme následující četnost odstraňování vodního kamene:

- Jednou za 3 měsíce v oblastech s menší tvrdostí vody (do 18 dH).
- Jednou za měsíc v oblastech s větší tvrdostí vody (nad 18 dH).

1 Konvici naplňte vodou do tří čtvrtin obsahu a vodu uveďte do varu.

2 Poté, co se konvice vypne, přidejte ocet (8% kyselina octová) až po označení maxima.

3 Roztok v konvici nechte působit přes noc.

4 Pak obsah vylijte a vnitřek konvice důkladně vypláchněte vodou.

5 Konvici znovu naplňte a vodu uvařte.

6 Obsah opět vylijte a konvici vypláchněte čistou vodou.

◗ Pokud by byly v konvici ještě patrné zbytky vodního kamene, postup opakujte.

Můžete též použít vhodný odstraňovač vodního kamene. V takovém případě se řiďte návodem na obalu odstraňovače.

Dodatečné příslušenství

Chcete-li zakoupit příslušenství pro tento přístroj, navštivte náš online obchod na adrese **www.shop.philips.com/service**. Pokud není online obchod dostupný ve vaší zemi, obraťte se na prodejce výrobků Philips nebo servisní středisko Philips. Budete-li mít jakékoli potíže se získáním příslušenství pro váš přístroj, kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi. Kontaktní informace naleznete v záručním listu s celosvětovou platností.

Životní prostředí

◗ Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte do sběrny určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 8).

Záruka a servis

Potřebujete-li servis, informace nebo dojde-li k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips **www.philips.com/support**, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi. Příslušné telefonní číslo najdete v záručním listu s celosvětovou platností. Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, kontaktujte místního dodavatele výrobků Philips.

HRVATSKI

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Opći opis (Sl. 1)

1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (I/O)

2 Indikator napajanja, zvono (samo HD4699 i HD4681)

3 Poklopac

4 Grlić

5 Indikator razine vode

6 Podnožje

7 Filter za kamenac s dvostrukim djelovanjem

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Aparat ili podnožje nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su utikač, kabel, podnožje ili sam aparat oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Aparat i njegov kabel držite izvan dosega djece.
- Kabel za napajanje držite izvan dohvata djece. Mrežni kabel ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat. Višak kabela može se spremiti u podnožje aparata ili omotati oko njega.
- Aparat za prokuhavanje koristite isključivo s originalnim podnožjem.
- Kabel za napajanje, podnožje i aparat držite dalje od vrućih površina.
- Ne postavljajte aparat na površinu omeđenu izdignutim rubovima (npr. poslužavnik) jer se u takvim slučajevima ispod aparata može nakupiti voda, što može dovesti do opasnih situacija.
- Vruća voda može uzrokovati ozbiljne opekotine. Pazite kada se u aparatu za prokuhavanje nalazi vruća voda.
- Aparat za prokuhavanje nemojte nikada puniti iznad oznake za maksimalnu razinu. Ako se stavi previše vode, ona bi se mogla preliti kada prokuha i izazvati opekotine.
- Poklopac nemojte otvarati dok voda vrije. Pazite prilikom otvaranja poklopca neposredno nakon što voda prokuha: para koja izlazi iz aparata je vruća.

Oprez

- Podnožje i aparat za prokuhavanje uvijek stavljajte na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat za prokuhavanje namijenjen je isključivo prokuhavanju vode. Nemojte ga koristiti za zagrijavanje juha ili drugih tekućina te hrane iz staklenki, boca ili limenki.
- Kućište aparata za prokuhavanje nemojte dodirivati za vrijeme i neko vrijeme nakon korištenja jer je vruće. Aparat uvijek podižite držeći ga za ručku.
- Uvijek pazite da u aparatu bude dovoljno vode da pokrije njegovo dno jer će se tako spriječiti rad na suho.
- Ovisno o tvrdoći vode u vašem području, na grijaćem elementu se tijekom uporabe mogu pojaviti mrlje. To je rezultat stvaranja kamenca na grijaćem elementu u unutrašnjosti aparata za prokuhavanje. Što je voda tvrđa, kamenac se brže nakuplja. Kamenac može biti raznih boja. Iako je bezopasan, previše kamenca može ugroziti rad aparata za prokuhavanje. Redovito čistite aparat od kamenca slijedeći upute u poglavlju "Uklanjanje kamenca".
- Ovaj aparat namijenjen je korištenju u kućanstvu te sličnim primjenama, primjerice:

1 u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
2 na farmama;
3 od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
4 ugostiteljskim objektima koji nude noćenje i doručak.

- Kako biste izbjegli potencijalno opasne situacije nastale nehotičnim ponovnim postavljanjem toplinskog osigurača, aparat nikada nemojte spajati na vanjski uređaj za prebacivanje napona, kao što je mjerač vremena, niti na strujni krug koji se programirano uključuje i isključuje.

Zaštita od prokuhavanja na suho

Ovaj aparat ima zaštitu od prokuhavanja na suho. Uređaj će automatski isključiti aparat za prokuhavanje ako se slučajno uključi kada u njemu nema vode ili nema dovoljno vode. Prekidač za uključivanje/isključivanje će ostati u položaju 'on' (uključeno) i indikator napajanja će ostati uključen. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj 'off' (isključeno) i ostavite aparat za prokuhavanje da se hladi 10 minuta. Potom izvadite aparat za prokuhavanje iz podnožja kako biste ponovno postavili zaštitu od prokuhavanja na suho. Aparat je sada spreman za ponovnu uporabu.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete pravilno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Prije prvog korištenja

1 Uklonite sve naljepnice, ako ih ima, s podnožja aparata.

2 Stavite podnožje na suhu, stabilnu i ravnu površinu.

3 Podesite dužinu kabela tako da višak namotate oko podnožja. Provucite kabel kroz jedan od proreza u podnožju. (Sl. 2)

4 Isperite aparat vodom.

5 Napunite aparat za prokuhavanje vodom do maksimalne razine i prokuhajte vodu jednom (vidi poglavlje "Korištenje aparata").

6 Izlijte vruću vodu i još jednom isperite aparat za prokuhavanje.

Korištenje aparata

1 Napunite aparat za prokuhavanje vodom kroz žlijeb ili otvoreni poklopac (Sl. 3).

2 Ako je poklopac otvoren, zatvorite ga.
Provjerite je li poklopac ispravno zatvoren kako biste spriječili rad na suho.

3 Aparat stavite na podnožje i umetnite utikač u zidnu utičnicu.

4 Prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na 'I' kako biste uključili aparat za prokuhavanje (Sl. 4).

Napomena: Aparat za prokuhavanje možete isključiti u svakom trenutku, postavljanjem prekidača za uključivanje/isključivanje na 'O'.

- Aparat za prokuhavanje počinje se zagrijavati.
- Aparat za prokuhavanje se automatski isključuje kad voda dosegne točku ključanja.

Čišćenje i uklanjanje kamenca

Izvucite kabel za napajanje iz utičnice prije čišćenja aparata.

Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona.

Aparat ili njegovo podnožje nemojte nikada uranjati u vodu.

Čišćenje aparata za prokuhavanje

1 Vanjske dijelove aparata za prokuhavanje čistite mekom krpom navlaženom toplom vodom i blagim sredstvom za pranje.

Čišćenje filtera

Kamenac nije opasan za zdravlje, ali može piću dati praškast okus. Zahvaljujući filteru protiv nakupljanja kamenca čestice kamenca neće završiti u piću. Filter protiv nakupljanja kamenca redovito čistite.

1 Filter možete čistiti na tri načina:

1 ako od kamenca čistite cijeli aparat, ostavite ga u aparatu za prokuhavanje (vidi odjeljak "Uklanjanje kamenca iz aparata za prokuhavanje" u ovom poglavlju).
2 uklonite filter iz aparata za prokuhavanje i nježno ga očistite mekom četkom s najlonskim vlaknima pod mlazom vode (Sl. 5).
3 uklonite filter iz aparata za prokuhavanje i operite ga u stroju za pranje posuđa.
- Kako biste uklonili filter, gurnite ga prema natrag (1), a zatim ga izvadite iz aparata za prokuhavanje (2). (Sl. 6)

2 Vratite filter u aparat za prokuhavanje nakon što ga operete pod mlazom vode ili u stroju za pranje posuđa. Stavite filter iza držača (1) i gurajte ga prema naprijed dok ne sjedne na mjesto (2) (Sl. 7).

Uklanjanje kamenca iz aparata za prokuhavanje

Redovito uklanjanje kamenca produžuje radni vijek aparata za prokuhavanje. Kod normalne upotrebe (do 5 puta na dan) preporučuje se sljedeća učestalost uklanjanja kamenca:

- Svaka 3 mjeseca u područjima s mekom vodom (do 18 dH).
- Svaki mjesec u područjima s tvrdom vodom (iznad 18 dH).

1 Aparat napunite vodom do 3/4 maksimalne razine i pustite da voda proključa.

2 Nakon što se aparat isključi, dodajte bijeli ocat (8% octene kiseline) do oznake za maksimalnu razinu.

3 Otopinu ostavite u aparatu preko noći.

4 Ispraznite aparat i temeljito isperite njegovu unutrašnjost.

5 Aparat za prokuhavanje napunite čistom vodom i prokuhajte je.

6 Ispraznite aparat i ponovo ga isperite čistom vodom.

- Ponovite postupak ako u aparatu ostane kamenca.

Možete i koristiti odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju slijedite upute na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca.

Naručivanje dodatnog pribora

Kako biste kupili dodatnu opremu za ovaj aparat, posjetite našu trgovinu na mreži na web-stranici **www.shop.philips.com/service**. Ako trgovina na mreži nije dostupna u vašoj državi, posjetite svog prodavača proizvoda tvrtke Philips ili servisni centar tvrtke Philips. Ako imate poteškoća prilikom nabavke dodatne opreme za aparat, kontaktirajte centar za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi. Podatke za kontakt pronaći ćete u međunarodnom jamstvenom listu.

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 8).

Jamstvo i servis

Ako vam je potreban servis ili informacija, odnosno ako imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips **www.philips.com/support** ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi. Broj telefona nalazi se u priloženom međunarodnom jamstvu. Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

MAGYAR

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Általános leírás (ábra 1)

1 1) Be/Kikapcsoló gomb (I/O)

2 Bekapcsolás jelzőfény, Csengőhang (csak a HD4699 és HD4681 típusnál)

3 Fedél

4 Kifolyócső

5 Vízszintjelző

6 Alapzat

7 7) Double Action vízkőszűrő betét

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a készüléket vagy az alapot vízbe vagy más folyadékba.

Figyelmeztetés

- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a vízforraló alapján feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozódugó, az alapegység vagy a készülék meghibásodott vagy megsérült.
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék használatát nem javasoljuk csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- A készüléket és a vezetéket tartsa gyermekektől távol.
- A hálózati kábelt tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja a hálózati kábelt az asztal vagy a munkalap széle alá lógni, amelyre a készüléket állítja. A felesleges kábel a készülék alapegységében vagy köré tekerve tárolható.
- A vízforralót csak az eredeti alappal használja.
- A kábelt, az alapegységet és a készüléket tartsa meleg és forró felületektől távol.
- Ne helyezze a készüléket körbezárt felületre (pl.: tálaló tálcára), mert így víz gyűlhet össze a készülék alatt, veszélyes helyzetet okozva.

- A forró víz komoly égési sebeket okozhat. Legyen óvatos, ha a kannában forró víz van.
- Soha ne töltse a kannát a maximális szintjelzésen túl. Ha a vízforraló túlságosan tele van, a forró víz kifuthat a kiöntőnyíláson és leforrázhatja Önt.
- Vízforralás közben ne nyissa fel a fedelet. Legyen óvatos, ha a fedelet közvetlenül a víz felforralása után nyitja fel, mert a kannából kiáramló gőz nagyon forró.

Figyelmeztetés!
- Az alapot és a készüléket mindig helyezze száraz, lapos és biztos felületre.
- A vízforraló kannában csak vizet szabad forralni. Ne használja leves vagy más palackozott, üveges vagy dobozos folyadék melegítésére.
- Ne érjen a kannához használat közben és egy ideig utána sem, mert a kanna felforrósodik. Mindig a fogónál fogva emelje fel.
- Ügyeljen rá, hogy a kannában lévő víz legalább a kanna aljáig érjen, nehogy forrás közben elpárologjon az összes víz a készülékből.
- Lakóhelye vízkeménységétől függően használatkor kis foltok jelenhetnek meg a kanna fűtőegységén. Ez a jelenség az idővel a fűtőegységre és a kanna belsejére lerakodó vízkő következménye. Minél keménybb a víz, annál gyorsabban keletkezik vízkő. A vízkő különböző színű lehet. Bár a vízkő veszélytelen, a túl sok vízkő csökkentheti a készülék teljesítményét. Rendszeresen vízkőmentesítse a kannát a ,,Vízkőmentesítés'' c. részben leírtak szerint.
- Ez a készülék háztartási vagy hasonló felhasználási helyszínekre ajánlott, mint például:

1 üzletek, irodák és más, munkahelyen található személyzeti konyhák;
2 nyaralók;
3 hotelek, motelek és más hasonló típusú környezetek;
4 ,,szoba reggelivel'' típusú vendéglátói környezetek.

- A biztonsági hőkioldó véletlen alaphelyzetbe állítása miatti veszély elkerülése érdekében ne külső kapcsolóeszközön, például időkapcsolón keresztül biztosítsa a készülék tápellátását, és ne csatlakoztassa olyan áramkörre, amelyet az áramszolgáltató rendszeresen ki- és bekapcsol.

Túlfűtés elleni védelem

A vízforraló túlfűtés elleni védelemmel rendelkezik. A készülék automatikusan kikapcsol, ha véletlenül bekapcsolná, amikor nincs benne víz, vagy a víz mennyisége nem elegendő. Ekkor a be-/kikapcsoló gomb bekapcsolt állapotban marad, és ha van működésjelző, akkor az világítani fog. Kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni 10 percig. Ezután emelje le a kannát az alapegységről, hogy hatástalanítsa a védelmet. Ezután a készülék ismét használható.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Teendők az első használat előtt

1 Távolítsa el az alapegységre vagy a kannára ragasztott címkét, ha van.

2 Az alapot helyezze száraz, biztos és sima felületre.

3 Szabályozza a hálózati csatlakozó kábel hosszát azzal, hogy az alapegység hornyába csévéli. Húzza át a kábelt az alapegységen lévő egyik résen. (ábra 2)

4 Öblítse ki a kannát vízzel.

5 Töltse meg a kannát vízzel a maximális jelzésig, és hagyja egyszer felforrni (lásd „A készülék használata'' c. részt).

6 Öntse ki a forró vizet, és öblítse ki ismét a kannát.

A készülék használata

1 Töltse meg a kannát vízzel a kiöntőcsövön vagy a fedő nyílásán át (ábra 3).

2 If the lid is open, close it.
Ellenőrizze, hogy a fedél jól le van zárva, nehogy a kanna szárazon forrósodjék fel.

3 Helyezze a kannát az alapra, és csatlakoztassa a vezetéket a fali aljzatba.

4 Set the on/off switch to 'I' to switch on the kettle (ábra 4).

Megjegyzés: You can switch off the kettle at any time by setting the on/off switch to 'O'.
- A talp elkezd felmelegedni.
- A készülék automatikusan kikapcsol, ha a víz eléri a forráspontot.

Tisztítás és vízkőmentesítés

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot és súrolószert (pl. mosószert, benzint vagy acetont).

Soha ne merítse a kannát vagy az alapot vízbe.

A vízforraló tisztítása

1 A kanna külso felét puha, meleg vízzel és kevés enyhe tisztítószerrel nedvesített ruhával tisztítsa.

A szűrő tisztítása

A vízkő nem ártalmas az egészségre, de a víznek poros ízt adhat. A vízkő szűrő megakadályozza, hogy a vízkő részecskék a kiöntött vízbe kerüljenek. A vízkőszűrőt rendszeresen tisztítsa meg.

1 A következő módokon tisztíthatja a szűrőt:
1 leave the filter in the kettle when you descale the whole appliance (see section 'Descaling the kettle' in this chapter).
2 remove the filter from the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under the tap (ábra 5).
3 remove the filter from the kettle and clean it in the dishwasher.
- To remove the filter, push the filter backwards (1) and then lift it out of the kettle (2). (ábra 6)

2 Put the filter back into the kettle after cleaning it under the tap or in the dishwasher. Slide the filter behind the brackets (1) and then push it forwards until it snaps home (2) (ábra 7).

A vízforraló kanna vízkőmentesítése

A rendszeres vízkőmentesítés meghosszabbítja a vízforraló kanna élettartamát. Normális használat esetén (legfeljebb napi 5-ször) a következő vízkőmentesítési gyakoriság ajánlott:
- Háromhavonta egyszer, ha lakhelyén lágy a víz (18 dH-ig).
- Havonta egyszer, ha lakhelyén kemény a víz (18 dH felett).

1 Töltse fel a vízforraló kannát a maximális szint háromnegyed részéig, majd forralja fel a vizet.

2 Miután a készülék kikapcsolt, töltse fel ecettel (8%-os háztartási ecet) a maximális szintig.

3 Hagyja a kannában az oldatot egész éjszakára.

4 Ürítse ki a kannát, majd alaposan öblítse ki a belsejét.

5 Töltse fel a kannát tiszta vízzel, és forralja fel a vizet.

6 Ürítse ki a kannát és mégegyszer öblítse ki tiszta vízzel.
- Ha még mindig maradt vízkő a kannában, ismételje meg a műveletet.

Használhat megfelelő vízkőmentesítő szert is. Ebben az esetben kövesse a szer csomagolásán lévő útmutatást.

Tartozékok rendelése

Tartozékok vásárlásához látogasson el online üzletünkbe: **www.shop.philips.com/service**. Ha az online üzlet nem érhető el az adott országban, lépjen kapcsolatba a legközelebbi Philips márkakereskedővel vagy a Philips szakszervizével. Ha nehézségei adódnak a készülékhez tartozó alkatrészek beszerzésében, kérjük, vegye fel a kapcsolatot országa Philips vevőszolgálatával. Ennek elérhetőségét a világszerte érvényes garancialevélen találja.

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 8).

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips weboldalára (**www.philips.com/support**), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához. A telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen. Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

ROMÂNĂ

Introducere

Felicitări pentru achiziţie şi bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips, înregistraţi-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Descriere generală (fig. 1)

1 Comutator de pornire/oprire (I/O)

2 Led de pornire, sonerie (numai pentru HD4699 şi HD4681)

3 Capacul

4 Gură de scurgere

5 Indicator nivel apă

6 Bază

7 Filtru anticalcar cu acţiune dublă

Important

Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare înainte de utilizarea aparatului şi păstraţi-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceţi aparatul sau baza în apă sau în alte lichide.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificaţi dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale.
- Nu utilizaţi aparatul în cazul în care ştecherul, cablul de alimentare, baza sau fierbătorul însuşi este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacităţi fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
- Nu lăsaţi aparatul şi cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
- Nu lăsaţi cablul de alimentare acestuia la îndemâna copiilor. Nu lăsaţi cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau blatului de lucru pe care se află. excesul de cablu poate fi introdus sau înfăşurat în jurul bazei aparatului.
- Folosiţi fierbătorul numai în combinaţie cu baza sa originală.
- Feriţi cablul de alimentare, baza şi fierbătorul de suprafeţe încinse.
- Nu aşezaţi aparatul pe o suprafaţă cu margini ridicate (de ex. o tavă), deoarece acest lucru ar putea cauza acumularea apei sub aparat, conducând la o situaţie periculoasă.
- Apa fierbinte poate cauza arsuri grave. Manevraţi cu atenţie fierbătorul când acesta conţine apă fierbinte.
- Nu umpleţi niciodată fierbătorul peste nivelul limită indicat. În caz contrar, apa fierbinte poate ţâşni prin gura de scurgere, apărând riscul opăririi.
- Nu ridicaţi capacul în timp ce fierbe apa. Procedaţi cu atenţie când ridicaţi capacul imediat după ce a fiert apa: aburul care iese din fierbător este foarte fierbinte.

Precauţie

- Aşezaţi întotdeauna baza şi fierbătorul pe o suprafaţă uscată, plată şi stabilă.
- Fierbătorul este destinat exclusiv fierberii apei. Nu îl utilizaţi pentru a încălzi supă sau alte lichide sau alimente conservate.
- Nu atingeţi corpul fierbătorului în timpul şi imediat după utilizare, deoarece acesta se încălzeşte foarte tare. Ridicaţi întotdeauna fierbătorul de mâner.
- Asiguraţi-vă întotdeauna că apa din fierbător acoperă cel puţin fundul vasului, pentru a preveni încălzirea în gol.
- În funcţie de duritatea apei din zona dvs., este posibil ca la utilizare să apară mici pete pe elementul de încălzire. Acest fenomen este rezultatul acumulării în timp a depunerilor pe elementul de încălzire şi în interiorul fierbătorului. Cu cât apa este mai dură, cu atât se acumulează mai repede depunerile. Depunerile pot fi de diverse culori. Deşi depunerile sunt inofensive, excesul acestora poate afecta performanţele fierbătorului. Curăţaţi depunerile în mod regulat urmând instrucţiunile din capitolul 'Îndepărtarea calcarului'.
- Acest aparat este destinat uzului domestic şi aplicaţiilor similare, precum:

1 zonele de bucătărie pentru angajaţi din magazine, birouri şi alte medii de lucru;
2 ferme;
3 de către clienţi în hoteluri, moteluri şi alte medii rezidenţiale;
4 medii cu cazare şi mic dejun.

- Pentru a evita pericolele datorate resetării necorespunzătoare a releului termic, acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv de comutaţie extern, cum ar fi un cronometru şi nu trebuie conectat la un circuit care este pornit şi oprit regulat de către aparat.

Protecţie împotriva încălzirii în gol

Acest fierbător este protejat împotriva încălzirii în gol. Aparatul se închide automat dacă este pornit accidental sau dacă nu conţine apă suficientă. Comutatorul de pornire/oprire va rămâne în poziţia 'pornit' iar ledul de pornire, dacă există, va rămâne aprins. Treceţi-l în poziţia 'oprit' şi lăsaţi aparatul să se răcească timp de 10 minute. Ridicaţi apoi fierbătorul de pe bază pentru a reseta protecţia împotriva încălzirii în gol. Acum puteţi utiliza din nou aparatul.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător şi în conformitate cu instrucţiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor ştiinţifice disponibile în prezent.

Înainte de prima utilizare

1 Îndepărtaţi eventualele etichete de pe bază sau fierbător.

2 Aşezaţi baza pe o suprafaţă uscată, stabilă şi plată.

3 Puteţi ajusta lungimea cablului de alimentare, înfăşurându-l în jurul bobinei de la baza aparatului. Treceţi cablul printr-una dintre fantele din bază. (fig. 2)

4 Clătiţi fierbătorul cu apă.

5 Umpleţi fierbătorul la nivelul MAX şi lăsaţi-l să fiarbă o dată (consultaţi capitolul 'Utilizarea aparatului').

6 Vărsaţi apa fierbinte şi clătiţi încă o dată.

Utilizarea aparatului

1 Umpleţi fierbătorul cu apă, fie prin gura de scurgere, fie ridicând capacul (fig. 3).

2 În cazul în care capacul este deschis, închideţi-l.
Asiguraţi-vă că aţi închis bine capacul, pentru a preveni încălzirea în gol.

3 Aşezaţi fierbătorul pe bază şi introduceţi ştecherul în priză.

4 Setaţi comutatorul de pornire/oprire în poziţia 'I' pentru a porni fierbătorul (fig. 4).

Notă: Puteţi opri fierbătorul oricând setând comutatorul de pornire/oprire în poziţia 'O'.

- Fierbătorul începe să se încălzească.
- Fierbătorul se opreşte automat când apa atinge punctul de fierbere.

Curăţarea şi îndepărtarea depunerilor

Scoateţi aparatul din priză înainte de curăţare.

Nu folosiţi niciodată bureţi de sârmă, agenţi de curăţare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăţa aparatul.

Nu introduceţi niciodată fierbătorul sau baza acestuia în apă.

Curăţarea fierbătorului

1 Curăţaţi exteriorul fierbătorului cu o cârpă moale umezită cu apă caldă şi un detergent neagresiv.

Curăţarea filtrului

Depunerile nu dăunează sănătăţii, dar pot da apei un gust de praf. Filtrul previne scurgerea depunerilor din recipient. Curăţaţi filtrul în mod regulat.

1 Puteţi curăţa filtrul în trei moduri:

1 lăsaţi filtrul în fierbător când curăţaţi depunerile din întregul aparat (consultaţi secţiunea 'Curăţarea de depuneri a fierbătorului' din acest capitol).
2 scoateţi filtrul din fierbător şi curăţaţi-l cu grijă cu o perie moale din nylon, sub jet de apă (fig. 5).
3 scoateţi filtrul din fierbător şi curăţaţi-l în maşina de spălat vase.

- Pentru a scoate filtrul, împingeţi filtrul înapoi (1) şi apoi ridicaţi-l afară din fierbător (2). (fig. 6)

2 Puneţi filtrul la loc în fierbător după ce l-aţi curăţat sub jet de apă sau în maşina de spălat vase. Glisaţi filtrul în spatele suporturilor (1) şi apoi împingeţi-l înainte până se fixează (2) (fig. 7).

Curăţarea de depuneri a fierbătorului.

Curăţarea regulată prelungeşte durata de viaţă a fierbătorului.
În cazul utilizării normale (până la 5 utilizări pe zi), se recomandă următoarea frecvenţă de curăţare:

- O dată la 3 luni pentru zonele cu apă cu duritate scăzută (sub 18 dH).
- O dată pe lună pentru zonele cu apă cu duritate ridicată (peste 18 dH).

1 Umpleţi fierbătorul cu apă la trei sferturi faţă de nivelul MAX şi fierbeţi apa.

2 După ce aparatul s-a decuplat, adăugaţi oţet alb (acid acetic 8%) până la nivelul MAX.

3 Lăsaţi soluţia în fierbător peste noapte.

4 Goliţi fierbătorul şi clătiţi-l bine.

5 Umpleţi fierbătorul cu apă curată şi fierbeţi apa.

6 Goliţi fierbătorul şi clătiţi-l din nou.
◗ Dacă au mai rămas depuneri în fierbător, repetaţi procedura.
Puteţi utiliza şi un produs pentru îndepărtarea depunerilor. În acest caz, urmaţi instrucţiunile de pe ambalajul produsului.

Comandarea accesoriilor

Pentru a achiziţiona accesorii pentru acest aparat, vizitaţi magazinul nostru online la **www.shop.philips.com/service**. Dacă magazinul online nu este disponibil în ţara dvs., mergeţi la dealerul dvs. Philips sau un centru de service Philips. Dacă întâmpinaţi dificultăţi în obţinerea accesoriilor pentru aparatul dvs., contactaţi centrul de asistenţă pentru clienţi Philips din ţara dvs. Găsiţi detaliile de contact în garanţia internaţională.

Protecţia mediului

◗ Nu aruncaţi aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârşitul duratei de funcţionare, ci predaţi-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutaţi la protejarea mediului înconjurător (fig. 8).

Garanţie şi service

Dacă aveţi nevoie de service sau de informaţii sau întâmpinaţi probleme, vizitaţi site-ul web Philips la adresa **www.philips.com/support** sau contactaţi centrul Philips de asistenţă pentru clienţi din ţara dvs. Găsiţi numărul de telefon în garanţia internaţională. Dacă în ţara dvs. nu există un astfel de centru, deplasaţi-vă la furnizorul dvs. Philips local.

SLOVENŠČINA

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Splošni opis (Sl. 1)

1 Stikalo za vklop/izklop (I/O)
2 Lučka vklopa, zvonec (samo HD4699 in HD4681)
3 Pokrov
4 Dulec
5 Indikator nivoja vode
6 Podstavek
7 Filter proti vodnemu kamnu z dvojnim delovanjem

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost
- Aparata ali podstavka ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino.

Opozorilo
- Preden kotliček priključite na električno omrežje, preverite, ali na njem navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je kabel, vtikač, podstavek ali sam aparat poškodovan.
- Poškodovani napajalni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Aparat in kabel hranite izven dosega otrok.
- Kabel hranite izven dosega otrok. Pazite, da kabel ne bo visel preko roba delovne površine. Odvečno dolžino kabla lahko zvijete v podstavek ali okoli njega.
- Kotliček uporabljajte samo v kombinaciji z originalnim podstavkom.
- Kabel, podstavek in kotliček hranite stran od vročih površin.
- Naprave ne postavljajte na zaključeno površino (npr. servirni pladenj), saj bi lahko prišlo do zbiranja vode pod napravo in povzročilo nevarnost.
- Vrela voda lahko povzroči hude opekline. Pazite, ko je v kotliču vroča voda.
- Kotlička ne polnite preko oznake najvišjega nivoja. Če je v kotliču preveč vode, lahko začne vrela voda brizgati skozi ustnik in vas popari.
- Ne odpirajte pokrova, ko se voda segreva. Bodite previdni, ko odpirate pokrov takoj po zavretju vode: para iz kotlička je zelo vroča.

Previdno
- Podstavek in kotliček postavite na suho, ravno in stabilno podlago.
- Kotliček je namenjen samo za segrevanje vode. Ne uporabljajte ga za pogrevanje juh ali drugih tekočin ali konzervirane in vložene hrane.
- Med uporabo in nekaj časa po njej se ne dotikajte kotlička, ker je zelo vroč. Kotliček držite samo za ročaj.
- Voda mora prekrivati vsaj dno kotlička, sicer lahko izhlapi in izsuši kotliček.
- Ko uporabljate kotliček, se lahko glede na trdoto vode v lokalnem vodovodnem sistemu na grelnem elementu kotlička pojavljajo manjše lise. To je posledica vodnih usedlin, ki se sčasoma nalagajo na grelnem elementu in v notranjosti kotlička. Trša ko je voda, hitreje se bodo usedline nalagale. Usedline se lahko pojavljajo v različnih barvah. Čeprav so neškodljive, lahko preveč usedlin vpliva na delovanje kotlička. Iz aparata redno čistite vodne usedline, kot je opisano v poglavju "Odstranjevanje vodnega kamna".
- Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:
1 čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
2 vikendi;
3 sobe v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
4 gostišča, ki nudijo prenočišča z zajtrkom.
- Da bi preprečili nevarnost zaradi napačno ponastavljene termične varovalke, aparata ne priklapljajte na zunanjo preklopno napravo, kot je časovnik, ali na tokokrog, ki ga pripomoček redno vklaplja in izklaplja.

Zaščita pred delovanjem brez vode

Ta kotliček je opremljen s samodejnim varnostnim izklopom. Ta samodejno izklopi kotliček, če ga vklopite, ko v njem ni dovolj vode oziroma je sploh ni. Stikalo za vklop/izklop ostane na položaju za vklop, lučka vklopa, če je na voljo, pa sveti. Stikalo za vklop/izklop premaknite na izklop in počakajte 10 minut, da se aparat ohladi. Nato kotliček dvignite s podstavka, da ponastavite samodejni varnostni izklop. Kotliček je tako ponovno pripravljen za uporabo.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Pred prvo uporabo

1 Če je na podstavku ali kotliču kakšna nalepka, jo odstranite.
2 Podstavek postavite na suho, stabilno in ravno površino.
3 Dolžino omrežnega kabla prilagodite tako, da odvečno dolžino ovijete okoli navitka v podstavku. Potegnite kabel skozi eno od rež v podstavku. (Sl. 2)
4 Kotliček sperite z vodo.
5 Kotliček napolnite z vodo do najvišjega nivoja in jo segrejte do vrelišča (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").
6 Iz kotlička izlijte vročo vodo in ga ponovno sperite.

Uporaba aparata

1 Kotliček napolnite skozi ustnik ali skozi odprt pokrov (Sl. 3).
2 Če je pokrov odprt, ga zaprite.
Prepričajte se, da je pokrov pravilno zaprt, da se kotliček ne bo izsušil.
3 Kotliček postavite na podstavek in vtikač vključite v omrežno vtičnico.
4 Kotliček vklopite tako, da stikalo za vklop/izklop premaknete na položaj "I" (Sl. 4).

Opomba: Kotliček lahko kadarkoli izklopite tako, da stikalo za vklop/izklop premaknete na položaj "O".
◗ Kotliček se začne segrevati.
◗ Ko voda zavre, se kotliček samodejno izklopi.

Čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna

Aparat pred čiščenjem izključite iz električnega omrežja.

Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta bencin ali aceton.

Kotlička ali podstavka ne potapljajte v vodo.

Čiščenje kotlička

1 Zunanjost kotlička obrišite z mehko krpo, navlaženo s toplo vodo in malo blagega čistilnega sredstva.

Čiščenje filtra

Vodni kamen ni škodljiv za zdravje, lahko pa da pijači praškast okus. Filter prepreči, da bi vodni kamen prišel v napitek. Filter redno čistite.

1 Filter lahko očistite na tri načine:
1 Filter pustite ga v kotliču, ko odstranjujete vodni kamen (oglejte si del "Odstranjevanje vodnega kamna iz kotlička").

2 Filter odstranite iz kotlička in z mehko najlonsko ščetko nežno očistite pod tekočo vodo (Sl. 5).
3 Filter odstranite iz kotlička in operite v pomivalnem stroju.
- Filter odstranite tako, da ga potisnete nazaj (1) in dvignete iz kotlička (2). (Sl. 6)

2 Filter, ki ste ga očistili pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju, namestite nazaj v kotliček. Namestite ga za nosilce (1) in potisnite naprej, da skoči na mesto (2) (Sl. 7).

Odstranjevanje vodnega kamna iz kotlička

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo kotlička. Ob normalni uporabi (do petkrat dnevno) je priporočljivo, da vodni kamen odstranjujete v naslednjih intervalih:
- Enkrat vsake tri mesece, če je voda mehka (do 18 dH).
- Enkrat mesečno, če je voda trda (nad 18 dH).

1 Kotliček napolnite do treh četrtin najvišjega nivoja in zavrite vodo.

2 Ko se kotliček izklopi, dolijte beli vinski kis (8 % ocetne kisline) do najvišjega nivoja.

3 Raztopino čez noč pustite v kotličku.

4 Izpraznite kotliček in temeljito sperite njegovo notranjost.

5 Napolnite ga s svežo vodo in jo zavrite.

6 Spraznite kotliček in ga znova sperite s čisto vodo.
◗ Postopek ponovite, če je v kotličku ostalo še kaj vodnega kamna.

Uporabite lahko tudi primerno čistilo za odstranjevanje vodnega kamna. V tem primeru sledite navodilom na embalaži čistila.

Naročanje dodatne opreme

Dodatno opremo za aparat lahko kupite v naši spletni trgovini na naslovu **www.shop.philips.com/service**. Če spletna trgovina v vaši državi ni na voljo, se obrnite na Philipsovega prodajalca ali Philipsov servisni center. Če imate težave pri nabavi dodatne opreme za aparat, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi. Kontaktne podatke najdete v mednarodnem garancijskem listu.

Okolje

◗ Aparata po poteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja (Sl. 8).

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com/support** ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni takšnega centra, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

УКРАЇНСЬКА

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис (Мал. 1)

1 Перемикач "увімк./вимк." (I/O)
2 Індикатор увімкнення зі звуковим сигналом (лише HD4699 та HD4681)
3 Кришка
4 Носик
5 Індикатор рівня води
6 Платформа
7 Фільтр проти накипу подвійної дії

Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно
- Не занурюйте пристрій чи платформу у воду чи іншу рідину.

Увага!
- Перед тим, як під'єднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на корпусі чайника, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо адаптер, шнур живлення, платформа або сам пристрій пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Тримайте пристрій і шнур подалі від дітей.
- Зберігайте шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій. Надлишок шнура можна накручувати на платформу пристрою або зберігати всередині.
- Використовуйте чайник лише з оригінальною платформою.
- Тримайте шнур живлення, платформу і чайник подалі від гарячих поверхонь.
- Не ставте пристрій на закриту поверхню (напр., піднос), оскільки під пристрій може натекти вода та спричинити виникнення небезпечної ситуації.
- Гаряча вода може спричинити важкі опіки. Будьте обережні, коли у чайнику гаряча вода.
- Ніколи не наповнюйте чайник вище максимальної позначки. Якщо у чайник налити забагато води, під час кипіння вона може виливатись із носика та спричинити опіки.
- Під час кип'ятіння води не відкривайте кришку. Будьте обережні, коли піднімаєте кришку одразу після того, як вода закипіла: пара, що виходить із чайника, дуже гаряча.

Увага
- Завжди ставте платформу і чайник на суху, рівну та стійку поверхню.
- Чайник призначений виключно для кип'ятіння води. Не використовуйте його для підігрівання супу чи інших рідин, а також продуктів у банках, пляшках та консервах.
- Не торкайтеся корпуса чайника під час використання та якийсь час потому, адже він дуже нагрівається. Завжди піднімайте чайник за ручку.
- Для запобігання википанню води з чайника, завжди перевіряйте, чи вода у ньому принаймні покриває дно.
- Залежно від жорсткості води у Вашій місцевості, під час використання чайника на нагрівальному елементі можуть з'являтися невеликі плями. Це наслідок утворення накипу на нагрівальному елементі та всередині чайника, що відбувається з часом. Чим жорсткіша вода, тим швидше відкладається накип. Накип буває різних відтінків. Хоча він і не є шкідливим, завелика його кількість може погіршити роботу пристрою. Регулярно видаляйте накип згідно з вказівками у розділі "Видалення накипу".
- Цей пристрій призначений для побутового використання вдома та в інших подібних місцях:
1 на службових кухнях у магазинах, офісах та в інших виробничих умовах;
2 у жилих будівлях на фермах;
3 клієнтами в готелях, мотелях та інших жилих середовищах;
4 у готелях із комплексом послуг "ночівля і сніданок".
- Для запобігання небезпеці внаслідок ненавмисного перезапуску термовимикача, ніколи не під'єднуйте цей пристрій через зовнішній перемикаючий пристрій, наприклад, таймер, чи до контуру, який часто вимикається комунальними службами.

Захист від нагрівання без води

Цей чайник обладнано захистом від википання води. Пристрій автоматично вимикає чайник, якщо його випадково вмикають, коли у ньому недостатньо або взагалі немає води. Перемикач "увімк./вимк." залишається у положенні "увімк.", а індикатор увімкнення, якщо такий є, світиться. Встановіть перемикач у положення "вимк." і дайте чайнику охолонути протягом 10 хвилин. Підніміть чайник з платформи, щоб вимкнути захист від википання. Тепер чайник знову готовий до роботи.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Перед першим використанням

1 Зніміть етикетки, якщо такі є, з платформи або з чайника.

2 Поставте платформу на суху, стійку та рівну поверхню.

3 Щоб відрегулювати довжину шнура, намотайте його довкола барабана на платформі. Пропустіть шнур через один з отворів у платформі. (Мал. 2)

4 Сполосніть чайник водою.

5 Налийте у чайник води до рівня MAX і дайте їй закипіти один раз (див. розділ "Застосування пристрою").

6 Вилийте гарячу воду і промийте чайник ще раз.

Застосування пристрою

1 Наповніть чайник водою через носик або через відкриту кришку (Мал. 3).

2 Якщо кришка відкрита, закрийте її.
Щоб вода у чайнику не википала, перевірте, чи кришка закрита належним чином.

3 Поставте чайник на платформу і вставте вилку шнура живлення у розетку.

4 Щоб увімкнути чайник, встановіть перемикач "увімк./вимк." у положення "I" (Мал. 4).

Примітка: Вимкнути чайник можна у будь-який час, встановивши перемикач у положення "O".

- Чайник починає нагріватися.
- Коли вода закипить, чайник автоматично вимкнеться.

Чищення і видалення накипу

Перед чищенням завжди виймайте штекер пристрою із розетки.

Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин чи ацетон.

Ніколи не занурюйте чайник чи платформу у воду.

Чищення чайника

1 Почистіть чайник ззовні м'якою вологою ганчіркою, зволоженою у теплій воді із м'яким миючим засобом.

Чищення фільтра

Накип не шкідливий для здоров'я людини, але може надати напоям присмаку порошку. Фільтр проти накипу запобігає потраплянню частинок накипу у напій. Регулярно чистіть фільтр проти накипу.

1 Фільтр можна чистити трьома способами:
1 видаляючи накип із чайника, залишіть у ньому фільтр (див. підрозділ "Видалення накипу з чайника" у цьому розділі).
2 вийміть фільтр із чайника і обережно почистіть його м'якою нейлоновою щіточкою під краном (Мал. 5).
3 вийміть фільтр із чайника і помийте його у посудомийній машині.
- Щоб вийняти фільтр, посуньте його назад (1) і витягніть із чайника (2). (Мал. 6)

2 Після чищення під краном чи у посудомийній машині поставте фільтр назад у чайник. Встановіть фільтр у тримачі (1) і проштовхніть уперед до фіксації (2) (Мал. 7).

Видалення накипу з чайника

Регулярне видалення накипу подовжує термін служби чайника.
За нормального використання (до 5 разів на день) рекомендується видаляти накип з такою частотою:
- Кожні 3 місяці, якщо у Вас м'яка вода (до 18 dH).
- Щомісяця, якщо у Вас жорстка вода (понад 18 dH).

1 Налийте у чайник три чверті води відповідно до позначки MAX і доведіть її до кипіння.

2 Коли чайник вимкнеться, налийте прозорого оцту (8% оцтової кислоти) до позначки MAX.

3 Залишіть розчин у чайнику на ніч.

4 Злийте воду з чайника і ретельно помийте його зсередини.

5 Залийте у чайник чисту воду і прокип'ятіть.

6 Вилийте воду з чайника і сполосніть чистою водою.
- Якщо накип у чайнику залишився, повторіть процедуру.

Можна також використовувати відповідний засіб для видалення накипу. У такому випадку дотримуйтеся вказівок на упаковці.

Замовлення приладь

Придбати приладдя для цього пристрою можна в Інтернет-магазині за адресою **www.shop.philips.com/service**. Якщо у Вашій країні немає Інтернет-магазину, зверніться до дилера Philips або сервісного центру Philips. Якщо у Вас виникають проблеми з придбанням приладь для пристрою, зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні. Контактну інформацію можна знайти в гарантійному талоні.

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 8).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips **www.philips.com/support** або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні. Номер телефону можна знайти у гарантійному талоні. Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.